

| | | | |
|--|-----------------------|---------------------------|---------------------|
| Nom de l'assignatura: Curs propedèutic d'Idioma B1 francès | | Codi: 77812 | |
| Grau de Traducció i Interpretació | ECTS: 4,5 | hores/alumne: 115 | |
| Grau en Traducció i Interpretació | Crèdits UAB: 6 | hores classe: 60 | |
| Curs: 1 Quadrimestre: 1, setembre | | | |
| Àrea: Traducció | | | |
| Llengua en què s'imparteix: francès. Requisits: Nivell IIIndar A2.2 (Marc Europeu Comú de Referència) | | | |
| Professorat: Anna Corral | | | |
| Professor | Despatx | Horari de tutories | Correu E |
| Anna Corral | K2017 | a convenir | Anna.Corral@uab.cat |
| | | | |

CURS PROPEDEÛTIC D' IDIOMA B FRANCÈS PER A TRADUCTORS

Per a estudiants de nou ingrés en la FTI – 1er curs, Idioma B1 Francès

Durada: 60 hores lectives, 55 hores aprenentatge autònom.

Temporada lectiva: 05-09-2011 - 16-09-2011

Horari: De 9:00 a 12:15 i de 13:15 a 16:45

Lloc: Aula 3 FTI

Presentació i objectius:

El curs no pretén ser una versió accelerada de l'assignatura Idioma B1 Francès.

L'objectiu fonamental d'aquest curs propedèutic és situar el futur estudiant de les assignatures d'Idioma Francès B en el nivell adequat de llengua francesa. El curs té com a meta posar a punt els coneixements gramaticals i les competències de comprensió i expressió escrita dels estudiants per a un seguiment més efectiu tant de les assignatures de llengua francesa com de traducció que s'imparteixen durant el primer curs del Grau. La finalitat del curs és tant el tractament dels temes gramaticals bàsics per a iniciar la titulació de francès, com el desenvolupament de les habilitats necessàries per a l'anàlisi textual i la traducció.

Continguts:

Els continguts exactes seran en funció dels coneixements concrets i les necessitats dels estudiants del curs a partir de la tutoria d'accés per a Idioma B1 Francès.

Comprensió escrita;

Producció escrita;

Revisió gramatical.

Es tractaran especialment tres aspectes:

1. Revisió gramatical:

- Conjugaison : les temps verbaux, les verbes irréguliers
- La phrase complexe : principales constructions et connecteurs
- La dérivation

2. Revisió lexical:

- La précision lexicale (remplacement de verbes passe-partout par des verbes précis)
 - Les collocations (verbe + complément)
 - Les verbes intensifs

3. Pratiques d'expressió escrita :

- Réformulation d'énoncés, de paragraphes, de textes
- Réécritures de textes en évitant les répétitions
- Ecriture de courts textes (ex. : notices biographiques à partir de notes synthétiques...)

Avaluació:

Avaluació continuada i una prova final de gramàtica, comprensió escrita i redacció d'un text. La qualificació serà d'Apte o No apte.